FOLIO

PERIODICALS

PER
FOLIO
BX
4878
.M46
v.19

Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library

https://archive.org/details/mensajerovalden1943unse_6

LIBRARY OF PRINCETON
MAR 8 1966
THEOLOGICAL SEMINARY

AÑO XIX — 1º. JULIO DE 1937 — PORTE PAGADO — N.º 437

MENSAJERO VALDENSE

ORGANO OFICIAL DE LA FEDERACION DE IGLESIAS EVANGELICAS VALDENSES.

Jehová es la porción de nuestra herencia (Salmo 16, v. 5) La porción de Jehová es su pueblo (Deut 32.9)

Director Responsable y Administrador:
EMILIO H. GANZ. — Cañada de Nieto,
Dolores (Dep. Soriano) Rep. O. del Uruguay.

Imprenta Editora:
"El Siglo Ilustrado". — San José 938.
Montevideo. — Teléfono 8-53-15.

CONTENIDO:

Para la vida interior. — Amabilidad... — Para los jóvenes. — Tribuna Libre. — Página Femenina. — Erratas. — Nuestra Correspondencia. — Ecos Valdenses. — Nacimientos. — Bautismos. — Enlaces. — In Memoriam. — Donaciones para el Hogar para Ancianos. — Suscripciones abonadas.

Para la vida interior

> Si yo hablare las lenguas de los hombres, y de los ángeles, mas no tuviere amor, soy como bronce que resuena, o címbalo que retiñe.
>
> (1. Cor. 13: 1).

Ha sido dicho: "en todas las literaturas en vano se buscaría una página más linda que el capítulo que contiene estas palabras". Es verdaderamente sublime. El alma del mayor de los apóstoles vibra bajo el soplo de lo Alto y eleva un himno a lo que hay de más hermoso así en la tierra como en el cielo: *la caridad*, iniciándonos a la vida empapada por el amor de Cristo.

No se trata, pues, de ese amor que obedece al instinto brutal y salvaje, sino del amor puro, grande y heroico, del que busca las almas para salvarlas, pero que asimismo se preocupa de los sufrimientos y de las miserias de toda naturaleza y quiere aliviarlos; de ese amor que tanto extrañaba a los paganos testigos de las buenas obras de los primeros discípulos del Maestro, de ese amor que obligó a un emperador a exclamar: "Esos galileos aman a los pobres y a los nuestros".

Pablo afirma que el amor no es tan sólo la mayor de las virtudes, sino también mayor que la fe y la esperanza. De buenas a primeras nos parece difícil admitirlo, puesto que para nosotros este mundo no es todo, y mirando hacia arriba precisamos creer y esperar.

Creer y esperar que nuestra existencia tiene un fin extra-terrenal, que no somos abandonados al solo destino...

Creer y esperar en la lucha y la victoria del bien sobre el mal.

Creer y esperar en una vida mejor, después de nuestra peregrinación terrestre...

Creencias y esperanzas que nos ayudan durante nuestra estada en el mundo a pesar de sus tempestades, de las pruebas, de los lutos y de los fracasos, para quedar firmes hasta el fin.

También el apóstol conocía y daba a conocer estas dos virtudes teologales, que el alma humana impetuosamente reivindica para sí: "*Velad y sed firmes en la fe*" "*Pelea la buena batalla de la fe*". "*He guardado la fe*".

Fué Pablo hombre de fe poderosa, pues por ella confundía al incrédulo y al escéptico.

También habla de la esperanza, que une al gozo, describiendo la ciudad celestial...

Sin embargo, es más arriba que él ubica la caridad. En los idiomas semíticos caridad y amor se confunden en una sola palabra, expresión ésta la más profunda y la más vigorosa del corazón. Es éste el santuario que debemos cuidar más que toda otra cosa.

Nos parece, por la importancia que le da el apóstol, comprender por qué la Palabra de Dios en sus enseñanzas, en sus exhortaciones y sus llamados, busca siempre el corazón. No basta hablar a la inteligencia y por ende aclararla y convencerla; la Palabra quiere adueñarse del corazón. Hasta cuando el corazón no viene turbado y sometido, la Palabra quedará sin efecto en las manifestaciones de la vida.

He aquí la razón por la cual muchos sermones resultan estériles, dejándonos como éramos, a pesar del despliegue de talentos y de energías del predicador.

Los efectos de la elocuencia más que a las almas y a las conciencias, se dirigen al oído y a las inteligencias, si en el mensajero del Evangelio no vibran las cuerdas del corazón con fuerza comunicativa...

Por tener el corazón un rol tan importante, puesto que a él se dirige el mandamiento "*Amarás*", no podemos dejar de comprender que el Apóstol considere el *amor* como la virtud primera y esencial.

¡Cristianos! busquemos y hallemos el perdón a los pies de la cruz; al experimentar que hemos sido rescatados por precio tan elevado, sabremos que ya no nos pertenecemos más, pero pertenecemos al que nos salvara. Profundamente agradecidos démos nuestro corazón — todo nuestro corazón — *al que nos amó primero*. Seremos *sal de la tierra, luz del mundo, levadura en la masa humana, cooperadores de Cristo* en el adelanto del reino de Dios.

Es gracias a los que nos precedieron en esta experiencia y en esta misión, que el mundo no puede sumergirse en el egoísmo. Son ellos que recibieron la misión de dar sabor y guardar lo bueno, de iluminar las tinieblas, de reaccionar en contra de los gérmenes deletéreos, de dar vida y mantener esas obras que llevan el sello del *amor*, y permiten a los hombres *glorificar al Padre que está en los cielos*.

A nosotros incumbe relevarlos, yendo en pos de ellos, después de prender nuestra antorcha a la misma fuente del Amor.

Gz.

Amabilidad...

Leemos una vez más en el diccionario la definición de la palabra *amable:* por él sabemos que significa: *digno de ser amado*. Es éste el verdadero significado de esa palabra, y el que nosotros los cristianos queremos darle en todo momento. Sin embargo, "el mundo" le cambió el sentido, volviendo la amabilidad en una cualidad a menudo superficial y no siempre sincera.

No debemos olvidar nunca que nuestro exterior debe ser un reflejo de nuestra alma y que nuestra cara y nuestros modales deben dejar traslucir los sentimientos que animan nuestro corazón.

¿Por qué hay cristianos sinceros y devotos, y por otra parte, dignos de nuestra admiración, que lo más a menudo tienen una actitud fría y rezagada para quienes se les acercan? Si se dieran cuenta esos cristianos del mal que hacen a la religión, frente al mundo, al obrar así, por cierto actuarían de otra manera, pues *el mundo nos mira*.

Dios, en la inmensidad de su amor, nos

honra sirviéndose de nuestro intermedio para atraer las almas a El. ¿Y cómo podremos cumplir con esta responsabilidad si nuestra cara y nuestras palabras no reflejan todo amor y todo bondad?

Una cara fría y austera, aleja más bien que atrae; y sin embargo, ¿quién puede medir el bien que pueden hacer una sonrisa simpática o un cordial apretón de manos? ¡Cuán lindo es hallar esa amabilidad cálida y viviente que brota del corazón! ¡Qué confortación para el que la recibe, y cómo se quisiera hallarla en todo cristiano! Pero cuán a menudo somos infieles a ese simple deber, tan elemental y que debiera ser tan natural para cada uno de nosotros!

A la verdad no es siempre fácil ser "amables" en toda la extensión de la palabra, y tenemos a menudo que luchar contra obstáculos que en buena parte se hallan en nosotros: afanes, mal humor, defectos de carácter... etc., pero lucharíamos mucho más en su contra, si mejor nos diéramos cuenta del poder del amor cristiano. La amabilidad es hermana de la caridad; una florecilla sencilla y modesta, pero que no siempre florece de por sí en el jardín de la fe.

Los evangélicos no damos bastante peso a la exteriorización de nuestra fe. Olvidamos que el mundo nos observa y juzga nuestra religión y nuestra fe por nuestra actuación.

Dios quiera y nos ayude a llevar sobre nuestra cara esa expresión de amor que atraerá las almas a El, y que hará observar a los que todavía no le conocen: "*He aquí un verdadero cristiano, lo vemos escrito sobre su cara*".

Para los jóvenes

EN GUARDIA

(*Reflexiones*)

Creo oportuno dirigirme de un modo especial a la juventud valdense, para invitarla a ponerse en guardia contra TRES enemigos ocultos que acechan constantemente agazapados en nuestras propias filas, amenazando con destruír la hermosura de la vida cristiana que quiere manifestarse desde el fondo de sus nobles corazones. De tal modo que, con la mejor de las intenciones, algunos se dejan llevar por algunas de esas corrientes — u otras — a una actitud, o a un género de vida que no es por cierto de lo mejor. Y los jóvenes cristianos aspiran siempre a vivir la más hermosa de las vidas.

I. — Ante todo, os invito a poneros en guardia contra cierto sentimiento de superioridad o de suficiencia propia que asalta con harta frecuencia a los mejores cristianos. Por el sólo hecho de figurar como miembros de una Iglesia Cristiana, de ser quizás activos y fieles miembros de ella, por estar en las listas de una Unión Cristiana o aún ser instructor en una E. D., hay no pocos jóvenes que miran con cierto dejo de superioridad a aquellos que no se encuentran en las mismas condiciones. ¿Error? ¿Orgullo? De cualquier modo es un sentimiento incompatible con "el sentir que hubo en Cristo Jesús": un sentimiento que debemos tratar de desterrar de nuestras filas, pues hace mucho mal donde llega a instalarse. Ciertamente, el simple hecho de estar alistado en una institución sana y buena que trabaja tesoneramente — Dios sabe con cuántos sacrificios — para elevar el nivel de vida moral y espiritual de la juventud, es de por sí solo un indicio excelente de los principios que animan a un joven. Pero no debemos llamarnos por ello a engaño. Circunstancias especiales, ideas propias que, aunque erradas, cualquiera tiene el derecho de profesar, impiden a muchos de nuestros jóvenes militar en las filas de una Unión Cristiana, de trabajar en una E. D., etc. "¡Guardáos de la levadura de los escribas y de los fariseos!"

II. — Hay luego otra actitud que, aunque no lo parezca a primera vista — y a muchos no les parecerá nunca, no importa — es algo así como un gas venenoso que envenena la vida moral y espiritual de una parte — reducida por ahora quizá — de lo mejor de nuestra juventud. Pero que ha hecho verdadero mal, me consta. Me refiero a la prédica que se hace aún desde la prensa sana, desde trabajos leídos en sesiones de Unión Cristiana, de que el hombre se basta a sí mismo para trazarse un derrotero moral en este mundo, y especialmente para seguirlo. Es la idea — más o menos claramente expresada — de que tomar como norma moral principios emanados de un Ser Supremo, es esclavizarse contra naturaleza; y de que la verdadera Libertad (con mayúscula) consiste en tomar como tal norma de vida principios puramente humanos, variables como la moda del vestir, o, lo que es peor aún, hacerse esclavo de sus propios caprichos y pasiones. Como decíamos, hemos visto con frecuencia asumir tal actitud de parte de nuestros jóvenes. Pero también hemos visto sus frutos, y por eso hablamos: jóvenes que han cantado muy alto su libertad personal, los hemos visto a poco llevar la pesada cadena de un vicio del que no quieren — dirán — librarse: es que la misma voluntad de querer el bien se ha ahogado en la esclavitud a que se han sometido.

No, joven cristiano; no te dejes engañar con vanas parlerías: ante todo, todo principio moral realmente aceptable y de buenos resultados en la vida, ha sido tomado del cristianismo; y los que pretenden basarse en otras fuentes, o "innovar", al poco tiempo revelan la fragilidad de su base.

Y por otro lado, si bien observas, tu propia experiencia y la de tus numerosos amigos te demuestra, estoy segurísimo, de que el hombre, con las mejores intenciones, no tiene en sí mismo solamente, las fuerzas necesarias para vencer inclinaciones en él, que siempre han sido más poderosas que la naturaleza humana. Haz uso de todas las preciosas facultades que Dios te ha dado para luchar contra el mal; pero cuando te sientas insuficiente, no olvides que por encima de tí mismo, encima del mundo entero, hay un Ser Supremo a quien Jesús enseñó a reverenciar y a amar como a un Padre, quien puede y tendrá que ayudarte, si no quieres bajar a los abismos de la degradación moral y de la muerte espiritual.

II. — Finalmente, — aunque quizá primeramente, — debemos cuidarnos del *espíritu del mundo*, que tanto atrae a muchos. Es decir, ese espíritu superficial, para el que "todo está bien", "no ven nada de malo"... "no vale la pena preocuparse tanto por ser cristiano"... Nuestras sociedades de jóvenes, la Iglesia misma corre grave riesgo — no siempre conjurado con éxito — de que ese espíritu se infiltre en sus actividades, en su manera de ser. Pero el mensaje que tenemos los Cristianos, es precisamente ESTAR en el mundo, pero sin SER de él: guardarnos sin mancha de ese espíritu frívolo y superficial que raya en lo inmoral. Sin embargo es tan atractivo... es más fácil parecerse a todos, aun conservando las apariencias de cristianismo. Pero ese espíritu matará en poco tiempo todos los sanos principios cristianos que habéis recibido en vuestra niñez y vuestra juventud; hará inútiles todos los esfuerzos que ha hecho vuestra Iglesia por inculcaros los principios cristianos de pensamiento y acción.

* * *

Debes estar vigilante, querido joven. Aunque hablemos de paz contra la guerra no está fuera de lugar la comparación del cristiano a un soldado. Y en muchos aspectos, a un soldado que está de guardia. Y entonces hay que velar, estar alerta. Difícilmente el enemigo se acercará al compás del tambor: lo hará sigilosamente, furtivamente; de modo que cuando se le advierte ya está en casa. ¡EN GUARDIA, PUES!

Noticias

La C. Directiva de la Agrupación ha pensado ya en la realización del Torneo Atlético Anual, que tendrá lugar en Tarariras, el sábado 16 de octubre. Ha pensado dicha Comisión que el torneo de por sí, es la "concentración". No quiere, sin embargo, desperdiciar la hermosa reunión de tanta juventud, y proyecta abrir las actividades deportivas tanto de la mañana como de la tarde, con dos breves actos de recogimiento espiritual y de exhortación. Estén atentos los jóvenes a los oportunos anuncios que hará la Comisión nombrada al efecto.

—También ha designado las comisiones organizadoras de los Campamentos Masculino y Femenino en C. Valdense.

—Para los días 9 y 10 del corriente, espera haber podido visitar las Uniones de Cañada de Nieto, Concordia y Dolores.

—Interesará a toda la juventud saber que se proyecta la traducción de dramas de positivo valor moral (no tan sólo histórico-valdenses). Dicho trabajo y su publicación, dependerá de la acogida que la juventud haga del drama recientemente publicado por la S. S. A. de Historia Valdense, en colaboración con la Agrupación de Uniones Cristianas, titulado "Sangre Valdense". *Hay, pues, que agotar dicha edición.* Diríjanse los pedidos al señor E. H. Ganz (Cañada de Nieto), a la C. Directiva de la Agrupación o a la "Librería Morel".

C. N.

Tribuna Libre

Los artículos publicados bajo esta rúbrica comprometen tan sólo a sus autores. (N. de la D.)

¿REMOVEREMOS ANTIGUOS MOJONES?

Con este epígrafe encabezara *"Observador"* un artículo aparecido en MENSAJERO VALDENSE del 15 de abril pasado.

A la verdad, no es la primera vez que en estas columnas se manifiesta la idea de aumentar los Pastores a la Obra entre nosotros. Ya en MENSAJERO del 15 de noviembre de 1927, leíamos:

"...necesitamos varios *Pastores para la obra tan promisora de nuestro inmenso distrito; a saber: para Iris un Pastor titular y otro auxiliar, que tendría a su cargo las visitas a los diseminados; Colonia Valdense ha votado ya una moción que prevé la creación de un puesto de Pastor auxiliar; y la necesidad de un Pastor itinerante se presenta con carácter apremiante"*. Más adelante el mismo articulista añade: *"Los medios de sufragar los gastos ocasionados por la creación de estos nuevos cargos, se podrían encontrar, tal vez con relativa facilidad, pues nuestra gente goza de bienestar"*. Si bien *"Observador"* parece parafrasear la añeja citación, nos es grato decirle que varias personas comentaron favorablemente cuanto escribió. De veras, si queremos que nuestras Congregaciones vayan progresando rápidamente, para alcanzar el elevamiento espiritual que todo buen creyente debiera añorar, no podemos seguir conformándonos con el ritmo actual. Al observar nuestra marcha, un francés exclamaría: *l'on piétine"; "l'on vit au petit bonheur!"* En realidad estamos marcando el paso; casi esperando que la gracia de Dios nos alcance ¡como un ladrillo a la cabeza! Por hablarse de la próxima emeritación de nuestro querido y venerado Pastor de Cosmopolita, señor E. Beux, ¿por qué no se aprovecharía la oportunidad para invitar a nuestras Autoridades eclesiásticas a pedir de la Mesa Valdense — que tenemos entendido dispone de muchos candidatos al Santo Ministerio y que los consagraría si pudiera ocuparlos — Pastores jóvenes y bien elegidos?

De parte nuestra opinamos que, si el problema financiero fuese tomado en serio por un grupo de Valdenses pudientes, durante unos cinco o seis años, no sería fuera de lugar duplicar el número de los Obreros que actúan en la "Federación". Transcurrido ese período su obra daría tales resultados que no sería difícil proveer al mantenimiento de tan valiente cuerpo pastoral, *aun mejorando sus emolumentos, hoy del todo desproporcionados con los altos estudios que requiere el cargo de Pastor* (1).

¡Reconozcámoslo! nuestros conductores están sobrecargados a más no poder; y en el giro de unos cuantos años pueden llegar a ser rutinarios si no nos preocupamos de darles alivio y merecidas vacaciones. Por su vocación misma de Pastor, podemos estar seguros de que iniciarían nuevas y sin duda importantes actividades si se vieran en condiciones de expender más energías.

Nos preguntamos: ¿qué sentimiento anima un creyente que se dice *practicante de la religión*, que se conforma con limosnear a su Iglesia — a la cual debe buena parte de lo que es — con una sumita de pocos pesos anuales, cuando sus entradas le permiten acumular muchos miles? O estos hermanos no tienen más fe para levantar una pajita, o inconscientemente, desde la holgada altura financiera que alcanzaron, preparan para la nueva generación la caída de la Iglesia en el abismo de la quiebra por falta de medios. Francamente nuestra Iglesia, con la muy acertada administración financiera de estos últimos cuatro años, merece la consideración y la confianza de todos!

¿Por qué no se formaría un *Grupo de amigos sostenedores de la Iglesia*, como los hay en los países adonde se fomenta el interés para las Misiones en tierra pagana? Lo integrarían tan sólo elementos posibilitados para una contribución especial de *unos cientos de pesos al año.*

Facilitarían la actuación del proyecto que enunciáramos arriba, dejando tras de sí — entre otra herencia — un hermosísimo ejemplo a las nuevas generaciones.

Personas amigas a las que exponíamos nuestro proyecto nos hicieron observar que no basta disponer de los solos medios financieros para estar en condiciones de dar. A su lado se precisa espiritualidad, léase: *vida religiosa y cultura.* Tan oportuna objeción viene favorecida *por* la actitud, de veras desconcertante, de distinguidos avaros, que ni saben dejar a sus hijos desprender el arado, para que tomen parte en los convenios juveniles; *por* fogosos exhortadores de conversiones y de amor a Cristo, a base de carteras repletas, y *por* otros que se les asemejan...

Pero volviendo al grano, nos apresuramos a apuntar que el Valdense es susceptible de actos heróicos si se les presentan oportunidades merecedoras de semejantes hazañas.

Es sincero ruego nuestro, que el amor para la causa de Cristo (que a la par y más aún de los ideales de partido, que hoy llaman, en tierras queridas, a sus sostenedores al sacrificio completo por su triunfo) despierte del sopor, llame a responsabilidad, invite a decir *"no puedo de otra manera", "no puedo sustraerme a ese sagrado deber, sin apagar mi fe y la de mis conocidos"*, y predisponga al sacrificio a los que tanto pueden hacer para el porvenir de la Iglesia, con la trascendencia de las posibilidades que Dios les otorgara.

Pampero.

(1) En Europa, cuatro años de estudios universitarios después del título de bachiller. (N. de la D.).

El Espíritu de adopción es un espíritu de niño; puede haber ofendido a su padre, pero no teme por eso que su padre lo rechace: la unión no está disuelta aunque la comunión sea momentáneamente interrumpida.

PAGINA FEMENINA

LLAMADOS A LA MUJER VALDENSE

(Conversación para la Reunión de Madres de Colonia Valdense)

. . . . . .

Hay, en ese incomparable ejemplario que es la Biblia, una figura de mujer que, pese a la brevedad de su historia, contenida sólo en dos capítulos, me parece la más notable de todas las figuras femeninas, tan interesantes por cierto. Me refiero a Débora.

Cuanto más pienso en ella tanto más me sorprende y más admiración siento por ella. Le tocó vivir en una de las épocas más oscuras de la historia de Israel, y es por eso que, sobre ese fondo negro, su relieve es mayor; pero en cualquier época en que hubiese vivido, Débora tendría por fuerza que sobresalir, y me atrevo a decir que aún hoy se destacaría, a pesar de los miles de años transcurridos y del enorme progreso que han traído consigo.

Es que, y sin duda todos lo habréis notado, a través de los tiempos se progresa en inventos, en comodidades, en mil cosas; pero los caracteres *no progresan.*

Hubo, pues, en la remota y triste época de los Jueces, una sencilla madre, igual a tantas y tantas otras. Los hijos de Israel se entregaban, por entonces, a la idolatría, olvidando las leyes divinas.

La consecuencia de ese relajamiento moral y religioso fué un sufrir general, una de cuyas más visibles manifestaciones era la guerra implacable, siempre seguida de derrotas, que duró por espacio de veinte años.

Hombres, mujeres y niños sufrían; vivían en constante angustia y sobresalto, pero, a pesar de ello, continuaban viviendo en sus pecados.

Débora, en el ir y venir de sus tareas de madre de familia, no podía olvidar la situación amarga de su pueblo; veía con dolor la injusticia que reinaba. Tal vez, como toda buena madre, temblaba por temor de que sus hijos fuesen también contaminados. Pero, ¿quién era ella para oponerse al avance de ese mal? Nadie; es decir, sí, era sólo una mujer, con la misma capacidad que las demás, muy inferior a los hombres, según el concepto general; era poco más que una sierva.

Débora espera; espera que algún hombre se ponga al frente de su pueblo para servirle de guía. No es posible que nadie se decida.

Espera... y nada! Entonces — parécemе verla — brillantes los ojos de indignación y de desprecio, pero sobre todo de resolución, entonces, dice ella misma, "me levanté yo, Débora, una madre en Israel".

Se establece bajo aquella palmera, símbolo visible de algo que eleva y que guía, y desde ese momento hay un Juez en Israel.

Lo curioso es que los hombres no la desprecian, sino que todo el pueblo sube a ese lugar para ser juzgados. Comprobamos esto;

se persiste quizá en vivir en la injusticia, pero se anhela a tal punto la justicia que hasta el orgulloso israelita consiente en obedecer a la voz de una mujer.

Esto ya sería suficiente para exaltar a Débora. Ella, humilde madre, bajo la dirección de Dios es capaz de guiar a una nación, ¡y qué nación! Recordamos los sinsabores de Moisés y Josué frente a ese pueblo "rebelde y contradictor", como bien se le ha llamado.

Ahora, en cuanto a la conducta del pueblo, las cosas marchan mejor; sin embargo, las relaciones con los pueblos vecinos continúan en el mismo estado: los israelitas no hacen más que temblar ante los ataques de sus enemigos. Para dar fin a esa situación angustiosa el ejército debe organizarse, armarse, imponerse. Hay generales en Israel; ¿cuál de ellos tomará a su cargo la empresa?

De nuevo es Débora que se ve obligada a tomar la iniciativa. Envía en busca de Barac para indicarle su deber. La respuesta, ¡respuesta de un general!, es lamentable, digna sólo de aquella decadencia. "Si tú vas conmigo, iré; pero si no vas conmigo no iré".

Ella, sencillamente, contesta: "Iré contigo". Débora no sólo ayuda a organizar a los diez mil soldados sino que de nuevo *se levanta*, repite la Biblia y sube con Barac a los campos de batalla, y ella es la que da la voz de ataque, y es a ella que obedecen los diez mil. Obtienen ese maravilloso triunfo en el que Dios es el que decide todo, porque el derretimiento de la nieve que ocasiona la inundación del valle y la derrota, es su obra. Parecería que Dios, viendo la voluntad de Débora, acude en su ayuda.

Ahora, después del aniquilamiento del enemigo, quizá se retire Débora a la quietud del hogar.

No; porque esta mujer tiene que revelarnos otras facetas de su extraordinaria personalidad. Ahora se nos revela poetisa y educadora en un canto sublime donde se desborda su agradecimiento a Dios. Lo escribe, no para dar expansión a los sentimientos poéticos de su corazón, sino porque quiere dejar a los hijos una lección duradera que incline sus almas hacia ese Dios de justicia y de perdón, el solo al cual deben servir. Junto a las exhortaciones, ¡cuánta belleza en expresiones como éstas: "Los montes se derritieron delante de Jehová..." "Las estrellas desde sus órbitas pelearon contra Sísara..." "Que los que aman a Jehová sean como el sol cuando nace con su fuerza..."!

Fáltanos ver qué frutos dejó la influencia de esa mujer: son más extraordinarios que lo que pudiéramos suponer. Su historia termina en una brevísima frase: "Y la tierra, reposó por cuarenta años".

¡Qué conclusión más bella para una bella vida de mujer! ¡Tener una influencia que perdure a través de cuarenta años!

Admiramos a una Juana de Arco, cuyos sentimientos religiosos la impulsan a librar a su patria; a una Josefina Buttler que, porque amó mucho a Dios y a su prójimo revolucionó la política de Inglaterra; a una Gabriela Mistral, eximia poetisa y educadora. Débora las reúne a todas. Es la mujer completa.

Como ella deben ser todas las mujeres: madres en primer lugar, pero si se requiere, además de madres defensoras de la justicia, guerreras, educadoras, poetisas.

La mujer valdense es capaz de todo eso. Madre abnegada, lo es casi siempre; supo ser heroína al lado de los hombres en las cruentas luchas por la fe; cultivó estos campos y realizó las más rudas tareas cuando las circunstancias se lo exigieron.

Ahora tiene abiertos ante ella campos donde quizá no haya entrado aún. Cuando se le conceda usar de sus derechos políticos, o bien se elevará el nivel moral de nuestras leyes, se arraigará la idea pacifista, se redimirá a los oprimidos por distintas injusticias, o bien las mujeres evangélicas deberán avergonzarse de menospreciar el privilegio y la ocasión puesta a su alcance por Dios.

Débora quiso educar a la juventud por medio de la poesía. La mujer valdense tiene también poesía en su corazón, ¿cuál es la que no rodea su casita con la gracia de las flores? ¿Cuál es la que no siente vibrar su alma ante la belleza? ¿Por qué, pues, mucho más instruída que Débora, no comunica a otros sus pensamientos? En las Escuelas Dominicales y Sociedades Juveniles no hacemos más que lamentar la falta de material para las fechas especiales que celebramos.

¿No creéis que éste sea un llamado que debiéramos contestar?

Creo, sin embargo, que éstos no son los llamados más urgentes? Pero un llamado urgente lo hay, ahora, hoy mismo, y estoy segura de que todas las madres valdenses lo sienten. Ahora es el momento que las solicita con tanta imperiosidad, que cada una debe decir: "Entonces me levanté yo, una madre".

El momento actual se caracteriza también por un abandono de las que fueron austeras costumbres valdenses, todas lo vemos.

No se respetan ya las cosas santas; no se ve ya un límite definido entre el bien y el mal; la corriente de lo que se llama *vida moderna* parece arrastrar a todos.

Notamos falta de veneración hacia los ancianos, de obediencia hacia los padres. Los padres ceden, porque otros padres también lo hacen... ¿hasta dónde?

La reacción es indispensable. Cada madre debe decir: "Aunque sola, me levantaré (me pondré en un nivel más alto), mostraré mi autoridad, yo, una madre". Mi hijo, a pesar de lo que hagan otros, no tendrá rienda suelta: no dejaré que contamine su preciosa juventud, su inocente niñez con malas compañías. Vigilaré a mi hija en sus amistades, en sus diversiones, en su lenguaje, en todo.

Dice el autor de los Proverbios: "Por sobre toda cosa guardada, guarda tu corazón". Haga cada mujer valdense suyo este pensamiento: Por sobre toda cosa guardada, guarde el corazón de sus hijos y de sus hijas.

B. E. Pons.

Liga del Hogar de Ombúes de Lavalle

En reunión celebrada el 18 de mayo, esta Liga tuvo el placer de recibir la visita de la

Sociedad Bíblica Americana

DEPOSITO CENTRAL: **CORRIENTES 728**
BUENOS AIRES

Esta Sociedad ha cumplido 117 años de vida activa y fructífera, pues durante este lapso de tiempo, ha puesto en circulación la respetable cantidad de 246.046,560 ejemplares de Biblias, Testamentos y Evangelios en centenares de idiomas y dialectos.

Actualmente se publica la Biblia o parte de ella, en 936 idiomas y dialectos.

Solicite nuestro catálogo

Agencia en Montevideo:
Calle CONSTITUYENTE 1460

Agencia en Nueva Helvecia:
Casa de SANTIAGO SCHNEITER

PABLO PENZOTTI
Secretario General.

LIBROS RECIENTES QUE TODOS DEBEN LEER

	RUSTICA
CRISTO EN EL CREDO	
Por el Doctor W. Graham Scroggie	
Versión castellana de Magaal (Enero 1937)	$ 0.60
DE MUERTE A VIDA	
Por Oswal J. Smith . . . Pastor del «Templo Alianza», Toronto, Canadá	
Traducido del inglés por Arboleda	» 0.40
LA CRUZ	
Un Hecho, Un Misterio, Una Fé Por Suzanne de Dietrich . .	» 0.30
JESUS EN EL HOGAR	
Por Agustina V. de Canclini	« 0.20
RIOS DE AGUA VIVA	
Estudios acerca de los bienes que el creyente posee en Cristo Por Ruth Paxson	» 0.40
NUESTRA BIBLIA	
(La historia de cómo hemos obtenido la Biblia en castellano) Por A. Clifford	» 0.90
MARTIRES DE LA REFORMA EN ITALIA	
Por Juan C. Varetto . . .	» 0.80
EL PROTESTANTISMO	
Por A. N. Bertrand . . . Traducido del francés por Carlos T. Gattinoni	» 1.20

Pedidos a DIEGO E. NIMMO, (Colonia). Franqueo por cuenta del comprador. Tiene muchos otros libros, textos, tarjetas, etc. en existencia y tratará de conseguir cualquier obra pedida.

Escribanía Pública en Ombúes de Lavalle

DE LOS ESCRIBANOS
ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN
Y
EDUARDO BONJOUR
Se atiende todos los martes y Jueves

UN CASO EXCEPCIONAL

Las ventas de estos primeros meses de invierno, han rebasado nuestros cálculos más optimistas; El gran Stock de mercaderías de Estación, traídas, está en vías de extinguirse totalmente.
¿Cual es el motivo de la avalancha?
Mi sistema; BUENA MERCADERIA, e INMEJORABLES PRECIOS. Aun queda algo; Aproveche.

Gran Tienda LA PALMA

A. CARLOS DALMAS
DONDE EL PESO VALE MAS

TARARIRAS

Directiva de la Federación Femenina Valdense, en la persona de la Presidenta, señora Myriam G. de Breeze y de la Secretaria señorita Rosalía Davyt. Las acompañaba la señora Ernestina M. de Brozzia, socia de la Liga de Tarariras.

La señorita Secretaria trajo un profundo mensaje, y la señora Presidenta nos habló de la importancia de la misión de las Ligas Femeninas; de la obra que están realizando en su Iglesia y de la fuerza que representan unidas en Federación.

Mucha alegría causó a las socias tan apreciada visita, y de una manera especial, por ser la señora de Breeze fundadora de esta Liga hace varios años. Se pasaron agradables momentos de sociabilidad, en el salón de la Unión Cristiana, estando también presentes los Pastores Daniel Breeze y Carlos Negrin.

Irma Berger,
Secretaria.

—La señorita Alina Geymonat expresó su agradecimiento a la "Liga del Hogar" de Ombúes de Lavalle", por el simpático obsequio que recibiera recientemente.

Erratas - corrige

En el último número de Mensajero Valdense (15 de junio de 1937), artículo: *"Dwigth L. Moody"*, en la nota en inglés leer: "Moody will preach the Gospel..." en lugar de "...peach..." — En las noticias de San Salvador: "*Concentración de la juventud*", leer "una *parte* religioso-cultural" y no "*una fiesta religioso-cultural*" — En el artículo "*La mujer y la instrucción*", primera frase, leer: "...ya no se discute más", en lugar de "...no discute más".

NUESTRA CORRESPONDENCIA

Un Agente nos pide, por haber sido solicitado por algunos de sus suscriptores, se publique la lista de los Corresponsales de Mensajero Valdense, como asimismo se invite "*a las personas que tengan interés en que aparezca tal o cual noticia se dirijan a los Corresponsales*".

Cumplimos con el deseo manifestado, comunicando que los señores Pastores de las congregaciones valdenses amablemente aceptaron hacerse responsables del envío de las noticias de sus respectivas Iglesias. En los Grupos aislados los mismos Agentes suelen hacer las veces de Corresponsales.

Invitamos a los señores miembros de Consistorio y las personas amigas, a comunicar cada semana a los señores Pastores las noticias más salientes de la localidad en que residen, para que aparezcan oportunamente en nuestro periódico, a satisfacción general de los lectores.

La Dirección.

Ecos Valdenses

URUGUAY

Nueva Valdense. — Volvieron de Montevideo los esposos Rostan-Davyt.

Colonia 19 de abril (Paysandú). — *Luto blanco.* — Dejó de existir a los tres días de nacer el niño de los esposos Héctor Franchini-Amalia Bazzini. Expresamos a los padres nuestra simpatía.

Ombúes de Lavalle. — *Viajeros.* — Pasa unos días en casa de sus padres, reponiéndose de una indisposición pasajera, el estudiante de Derecho, Elbio Geymonat.

—Con motivo de una velada en ésta, nos

PROFESIONALES

Dra. MARIA ARMAND UGON. — Médico Cirujano. —Enfermedades de señoras y niños Río Branco, 1540. Montevideo.

Dr. VICTOR ARMAND UGON. — Cirugía exclusivamente. — Soriano, 1196. Montevideo.

Dr. EMILIO E. ANDREON. — Enfermedades del aparato digestivo. — Cirugía general. Río Branco 1192. Montevideo.

Dr. HORACIO CARNELLI. — Médico Cirujano Partero. Enfermedades nerviosas y mentales. — Ombúes de Lavalle.

Dr. HORACIO SOÑORA — Medicina General y Niños — Joaquín Suárez (Dp. Colonia).

Dr. ORESTES BOUNOUS. — Médico Cirujano. Rayos X - Diatermia - Electricidad Médica.— Rosario (Colonia, R. O.).

Dr. EDUARDO ETTLIN. — Dentista. — Colonia Valdense.

EDUARDO F. VAZQUEZ LEDESMA. — Asuntos judiciales, administrativos, comisiones y cobranzas. — Joaquín Suárez, Dpto. Colonia. Teléfono N.° 33.

ERNESTO ROLAND. — Escribano. — Paysandú 1849 bis. — Oficina: 25 de Mayo 523, 6.° piso. Montevideo. — Atiende los sábados de tarde en Colonia Valdense.

GERMAN GREISING. — Cirujano dentista. — Atiende todos los dias hábiles. — Joaquín Suárez, Est. Tarariras.

Dr. FELIPE BARRABINO
MEDICO CIRUJANO PARTERO

Estación Tarariras (Colonia R. O.)

¡¡RECUERDE!!
QUE LA
CASA BERTIN HNOS.
RIACHUELO TEL. N.o 177

Es la mas surtida y la que vende más barato. — Da facilidades a sus clientes y compra todo lo que usted produce

SI NECESITA UN CHARRET

bien construído y con arreos, lo encontrará en esta casa a precio muy conveniente

"MENSAJERO VALDENSE"
necesita la ayuda de sus lectores para poder aumentar su circulación. Ayúdenos usted, consiguiendo un nuevo suscriptor.

han visitado algunas personas conocidas de Colonia Valdense.

Enfermos. — Sufrió un grave atraso en su salud, la hermana Florinda Tourn de Bonjour. Nos alegramos poder anunciar que se está restableciendo nuevamente. Debieron hacer cama unos días, la señorita Juanita Geymonat, la señora Elida F. de Talmón, el señor J. Esteban Geymonat, y el Diácono de Sarandí, don Alberto Geymonat.

Liga del Hogar. — Para el primer miércoles de julio ha sido invitado el Pastor a dirigir un mensaje a las hermanas.

Colonia Miguelete. — *Enfermos.* — Sigue delicada de salud la hermana Margarita G. de Artús. Han estado también algo enfermas las señoras Amanda Arduín de Artús y Alejandrina Avondet de Artús. Guardó cama varios días la niña Albertina M. Salomón. Regresó de Montevideo, sin ser operada, por el momento, la Sra. Alina Janavel de Long.

Escuela Dominical "Sauce". — Funcionando en su nuevo local, cedido por el señor David Artús B., esta Escuela cuenta actualmente con una inscripción y asistencia de casi 30 niños.

Corresponsal.

ARGENTINA

Belgrano. — *Enfermos.* — Estuvo muy enfermo a consecuencia de un ataque, el señor Alejandro Zeballos. Por la misma causa necesitó la asistencia médica el anciano Lorenzo Bonín. Ambos han mejorado mucho, dentro de su delicado estado de salud.

—Desde hace ya varias semanas guarda cama la anciana Margarita Vda. de Mathé, debido a su estado de salud y avanzada edad. Nos alegramos de saber que se siente mejor.

—El señor Juan Pedro Peyronel, su esposa y un hijito estuvieron enfermos de consideración, necesitando la asistencia médica. Gracias a Dios se hallan ya bien.

Sufrió una herida en un accidente de trabajo el joven Alejandro Abraham Tron.

—Se halla algo quebrantada la salud de la señora Guillermina K. de Davyt y de los señores Pablo Rond y Alberto Peyronel.

Viajeros. — Procedentes de Jacinto Arauz estuvieron en la vecina localidad de Rigby, por varias semanas, visitando sus parientes, la señora Lina B. de Malán y su hija, señorita Inés; el señor Mauricio Borel, su señora esposa y la hija, señorita María Berta.

—Salieron para la ciudad de San Francisco (Córdoba) las señoras Amandina P. de Stiefel y Estela M. de Tron, donde permanecerán algunos días visitando parientes establecidos allí.

—De regreso de San Carlos, donde estuvo por un mes y quince días, la señorita Alicia Tron, instructora de la Escuela Dominical.

—Se trasladaron al pueblo vecino de Gálvez los jóvenes Alfonso y Edelmiro Tron, donde se establecieron con una estación de servicio para automóviles.

—De aquella misma localidad se trasladó a esta el joven Humberto Gaydou, quien atendía antes la estación arriba mencionada.

Nota rosa. — Una nena, la primogénita, alegra desde el 1.° de Mayo el hogar de los esposos Fernando Mangiaut-Adelaida M. de Mangiant, de la localidad de Rigby.

—El 17 de junio el hogar de los esposos René Calame - Angela Alberto, tuvo el gozo que les proporcionó la llegada de un robusto varoncito.

Fiesta de la Madre. — Este simpático acto se realizó el tercer domingo de mayo por la tarde en el templo local, donde se concentraron las tres Escuelas Dominicales de la zona. En el programa desarrollado tomaron parte alumnos de las tres Escuelas Dominicales con poesías, cuadros, cantos y un drama. Las madres fueron obsequiadas con flores y tarjetas, y toda la concurrencia participó del chocolate. Esta fué numerosa a pesar del tiempo lluvioso reinante.

Despedida. — En la noche del día 10 de junio los socios de "Fraternidad Juvenil Evangélica" despedían de la vida de soltero al consocio Claudio Davyt, con motivo de su próximo enlace. Con tal motivo se sirvió en el salón social un lunch en honor del homenajeado. Hubo algunos números de canto y música, empleando el resto de la tarde con juegos sociales.

La misma entidad juvenil tiene proyectado realizar una cena especial el 14 de julio con motivo de su segundo aniversario.

Varias. — El Consistorio resolvió fijar en treinta minutos más tarde de lo acostumbrado la hora de comenzar el culto de Belgrano; es decir, a las 10:30. Este horario regirá desde el primer domingo de julio, manteniéndose tan sólo para los meses invernales, hasta nuevo aviso.

—Los cultos nocturnos quincenales que se vienen realizando en el nuevo local alquilado en el pueblo de Rigby, son satisfactorios hasta el presente. Hubo siempre muy buena concurrencia. Esperamos que el interés se mantenga.

—Las labores agrícolas de la estación se han realizado satisfactoriamente. No obstante, se hace sentir mucho la falta de lluvias. Las pocas que han caído no son suficientes.

A. Griot.

Colonia Iris. — *Enfermos.* — Estuvo delicado de salud, debido a fuertes dolores reumáticos, el señor Rodolfo Costantín; hállase en vías de restablecimiento.

—Ha tenido que guardar cama unos días, el señor Adolfo Malán; hállase mejor y hacemos votos para su completo restablecimiento.

—En Buenos Aires tuvo que hospitalizarse durante unas tres semanas, el joven Celestino Negrin, quien está prestando su servicio militar en Campo de Mayo; gracias a Dios, está ahora perfectamente restablecido.

—La noticia que apareció mutilada en la última crónica de Mensajero Valdense, se refería a la joven señora Clelia Tourn de Jara, de Villa Iris.

HOTEL AMERICA

de JOSE PAIUZZA

"Rendez-vous" de Valdenses

EX ZANETTO

Bdo. de IRIGOYEN 1608. — BUENOS AIRES

U. T. 23 - 6671 y 1785

Habiendo resuelto el cierre definitivo del hotel viejo calle Lima 1502, rogamos a nuestra distinguida clientela valdense y a todos los amigos en general, del Uruguay y Argentina, que pasen a la casa nueva, calle BERNARDO DE IRIGOYEN 1608, donde encontrarán, dentro de él, los mismos precios, la misma atención y mayor comodidad anunciándoles la instalación de 12 cuartos de baños modernos y la apertura del Bar, anexo al Hotel

Hnos PAIUZZA.

SE VENDE una fracción de campo excelente ,de 18 unidades, con muy buenas poblaciones, galpones, garage, una gran quinta de naranjos y eucaliptos, a muy poca distancia de la carretera nacional; cerca del Liceo en Colonia Valdense. Tratar con Francisco Pernarena.

EMILIO ARMAND UGON

CONSIGNACIONES Y COMISIONES

Automático 8 6820

FRUTOS DEL PAIS Y CEREALES, BOLSAS E HILOS, MAQUINAS AGRICOLAS Y REPUESTOS, ARTICULOS DE CONSTRUCCION, POSTES, ALAMBRES, PIQUES, ETC.

Venta de cereales depositados en los Graneros Oficiales.—Compra de mercaderías por cuenta de terceros.—Tramita préstamos con hipoteca para agricultores, a 10 años de plazo e interés del 5 ½ al 6 %

Calle Rondeau 1878 - MONTEVIDEO

Casa FRIDOLIN WIRTH

RAMOS GENERALES

ES DE LAS CASAS QUE VENDEN BARAT

Especialidad en pinturas y barnices d todas clases y precios; cal para blanqueo pinceles. Se cortan vidrios a la medida. A tículos de aluminio, hojalata y de almacé Consulte precios que *ganará dinero* y ser bien servido.

Teléfono: 25 Hotetes Colonia Suiza

SUSCRIPCIONES:

Uruguay, $ 2.50 o|u — Argentina, $ 5 m|n
Estados Unidos, 1.50 dólar — Italia, liras It. 30.
Otros países, $ 3 o|u.

MENSAJERO VALDENSE favorece a sus suscriptores, al día con la Administración, haciéndoles los trámites necesarios para el envío de suscripciones a periódicos de Suiza, Francia e Italia.

AVISOS, AGRADECIMIENTOS Y CLISES

Avisos anuales, $ 2.50 por un solo centímetro lineal.
" " $ 2.— por centímetro lineal.
" grandes, convencional, según el formato.
" y agradecimientos, $ 0.20 por centímetro lineal, cada número.

Pedidos de empleo, $ 0.10 por centímetro lineal, cada número.
Clichés, mínimo, $ 3.—. Convencional, según el formato.

—Guarda cama la señorita Amanda Tourn: deseamos que su dolencia no sea de gravedad y hacemos votos para que se halle pronto restablecida.

—Estuvo delicada de salud la señora Margarita B. de Snider; gracias a Dios, hállase ya en plena convalecencia.

Viajeros. — Regresó de la R. O. del Uruguay, la señora Isabel B. Vda. de Iturbide, acompañada de su hija Manuela.

—Después de pasar unas semanas en Rigby (Iglesia de Colonia Belgrano), regresaron a ésta la señora Lina B. de Malan y la hija, señorita Inés y el señor Mauricio Borel y familia. — *s. l.*

Nacimientos

Colonia Belgrano. — Una nena, la primogénita, alegra desde el 1.° de mayo el hogar de los esposos Fernando Mangiaut-Adelaida M. de Mangiaut, de la localidad de Rigby.

—El 17 de junio, el hogar de los esposos Renée Calauro-Angela Alberto, tuvo el gozo que les proporcionó la llegada de un robusto varoncito.

Colonia Iris. — Un varón ha venido a alegrar el hogar de los esposos Juan Grand-Albertina Bonjour.

—Otra nena ha llegado al hogar de los esposos Humberto Long-Everinda Long.

—Nos complacemos en anunciar el nacimiento de una criatura de los esposos Camilo Ladrèche-Amalia Chambón.

¡Felicitaciones y augurios!

Bautismos

Belgrano. — Del primer semestre del año: Mabel Ida Griot, de C. Alberto y de Cecilia A. Malán; Hermes Elcar, de Luis Fornacero y de Adela L. Fornacero; Norma Beatriz Valle, de Carlos José y de Ester Micol; Ercilda Melaña Haemerey, de Alberto y de Margarita A. Bertolé; Osvaldo Marwell Mayorki, de Leopoldo y de Clara Tron; Walter Enrique Raimundi, de Enrique y de Lidia Davyt.

Quedad delante de Dios, sin pensamientos y sin palabras; El bien sabrá oíros.

Enlaces

El 12 de junio, por la mañana, fué bendecido, en la casa de la contrayente (San Carlos), el enlace del joven Claudio Davyt con la señorita Ambrosia A. Massé.

Ese mismo día, por la noche, fué bendecida, en el templo de Belgrano, la unión matrimonial del joven Juan Pedro Comba con la señorita Lina M. Klenzi.

Las dos nuevas parejas fijaron su residencia en San Martín y en el pueblo de Belgrano, respectivamente. Deseamos las bendiciones de Dios sobre estos dos nuevos hogares.

Colonia Iris. — El día 23 de junio, en el templo de Jacinto Aráuz, fué invocada la bendición divina sobre la unión de los jóvenes Julio César Grill y Genoveva Caffarel.

Deseamos al hogar que acaba de formarse sobre el único seguro fundamento, mucha felicidad "en el Señor".

IN MEMORIAM

"Yo soy la resurrección y la vida; el que cree en Mí, aunque esté muerto, vivirá".

Colonia Iris. — El día 24 de junio acompañamos a su última morada los despojos mortales de don Pedro Jensen, de 73 años, oriundo de Dinamarca. El extinto no era miembro de nuestra Iglesia, pero habaímos tenido la oportunidad de verle en algunas de nuestras Fiestas de Canto, y su familia se había relacionado estrechamente con familias de nuestra congregación.

El sepelio se realizó en el Cementerio de Villa Alba y fué una espléndida oportunidad para presentar el Mensaje de Vida a un numeroso público en que los evangélicos eran muy pocos.

Renovamos a la viuda y a los deudos todos, nuestra profunda simpatía cristiana.

—Honda consternación ha causado en esta colonia la partida de la señora María Luisa Tourn de Bertín, a la temprana edad de 37 años y después de breve enfermedad.

El sepelio se efectuó el día 24 de junio, en las últimas horas de la tarde, asistiendo a él una enorme cantidad de público fuertemente conmovido que quiso así rodear con su profunda simpatía, a la familia tan duramente probada.

Deja la extinta un ejemplo de vida laboriosa, recta y humilde, toda consagrada a su hogar, a pesar de un organismo físico más bien delicado.

Desde estas columnas renovamos nuestra simpatía afectuosa al hermano Luis Bertín, al hijito Darío, a los padres y hermanos de la extinta y a todos los deudos, y recordamos a todos los que lloran, las promesas maravillosas del Evangelio: "Yo soy la Resurrección y la Vida: el que cree en mí, aunque esté muerto, VIVIRA".

Luto blanco. — Con un atraso del todo involuntario, reparamos un olvido expresando nuestra ferviente simpatía a los jóvenes esposos Cañon-Rochón, de Villa Iris, quienes tuvieron el dolor de perder a su primera criatura, después de pocas horas de vida, habiendo presidido el servicio fúnebre, el señor Juan P. Malán, en ausencia del Pastor.

Donaciones para el Hogar para Ancianos correspondiente al mes de Mayo

En recuerdo de Alice R. de Armand Ugon, tortas; Adelina Gaydou, queso y flores; Albérico Britos y Sra., un pan, chorizos y harina de maíz; Casa Bayer, un botiquín, Cafiaspirina, Frixal, laxantes y tónicos; Delia Comba, 2 kgs. azúcar; Enrique Garrou, queso; Emilio Armand Ugon, carne; Eraldo Lageard y Sra., torta y membrillos; Elvira Malan Félix, plantas; Enrique Artús y Flia., (Miguelete), chorizos; Enzo Gilles y Sra., 10 litros vino; María M. de Pleng y Fortunato Caballero, 1 queso (Miguelete); Margarita M. de Maurin, flores y tomates; Margarita A. de Cufré, zapallos; Olga Jourdan, flores; Dra. María A. Ugon, ropa; Pablo Artús y Flia., trigo, cebollas, ajos, manteca, chorizos y zapallos (Miguelete); Pedro Roland y Sra., pan (Miguelete); Sociedad de Señoritas, pan de sandwich, manteca, torta y jalea; señora Lola A. de Delger (Montevideo), ropa.

A todos, ¡muchas gracias!

Agustina C. Artús.

Dios arregla lo que los hombres deshacen; a menudo elige las personas más pervertidas para hacer de ellas los monumentos y las obras maestras de su gracia.

DAISY — **LAS MEJORES MAQUINAS DE COSER Y BORDAR**

Las recibió directamente de la fábrica, exhibiéndolas en sus salones

CASA GREISING

Los adelantos más notables los puede apreciar en el mecanismo de estas máquinas DAISY

Garantizamos la calidad DAISY y existencia de repuestos

MUEBLES, DESDE EL MAS MODESTO AL DE GRAN LUJO A PRECIOS INCREIBLES; VEALOS

CASA GREISING Tarariras Colonia Suiza

Suscripciones abonadas

Colonia Belgrano. — Francisco Poët, Pablo Rond, 1937; Ernesto Long, 1935-36; Sofía C. Vda. Tron, Rosario, 1936-37; Enrique Colomé, Rigby, 1937; Carlos Micol, Rosario, ídem; Luis Poët, Rigby, ídem; Santiago Mangiaut, ídem; Abraham Tron, ídem; Carlos Stieffel, 1935-36-37; Juan F. Stieffel, 1937; Abram Costantino, ídem; César A. Tron, ídem; Hortensia G. de Long, ídem; Magdalena Vda. de Rond, ídem; Lorenzo Bonin, ídem; Margarita Vda. Peyronel, Rigby, ídem; Juan Mangiaut, ídem; Juan P. Peyronel, ídem; Vda. de Teófilo Davyt, Est. Arena, ídem; Alfredo Davyt, Tránsito, F. C. C. A., ídem.

Uruguay: *Colonia Valdense.* — Enrique Playan, 1936; Esteban Negrin, 1936-37; Pastor González, ídem; Esteban Ricca (h.), 1937; Juan Daniel Bertinat, G. Pablo Coïsson, Amalia Fenouil, Alfonso Allío, Enrique Travers, Alejandrina G. de Pons, Francisco Andreón, Natividad Travers, Juan P. Maurin, Luis Roland, Tomás Peyrot, Octavia J. de Tourn, Timoteo Dalmás, Julio Caffarel, J. Santiago Allío, Enrique Malán F., Juan P. Pontet, Elisa S. de Davyt, Enzo Gilles, Humberto Ricca, Juan P. Malán, Susana A. de Beneeh, David Davyt, Virginia de Jourdan, Juan P. Oronoz, Esteban Bonnet, Felipe Gardiol, Samuel Malán, Margarita F. de Playan, Ernesto Gonnet, Emilio Maurin, Magdalena B. de Allío, Est. Bizcocho; Alberto Hunziked, E. Paullier; Carolina R. de Félix, ídem, 1935-36; Ernesto Allío, 1935-36-37.

Colonia Suiza. — Elías A. Ugon, 1935-36; Rodolfo Rohrer, ídem; Fridolin Wirth, y aviso, ídem; Fanny Bonnous, ídem; Daniel A. Ugon Dr., ídem, Adolfo Roth, ídem; Casa Suiza, aviso; Juan P. Gonnet, 1936; Daniel Soulier, 1935-36; señoritas Robert, ídem, Numma A. Robert, ídem.

San Salvador (Dolores). — Angusta R. de Mareek, 1936-37; Esteban Bouissa, 1937; Juan P. Cayrus, Pablo Rochon, María Volla, Juan Tron (Pastor), David Caffarel, Daniel Rostan, *Cañada Nieto.* Darío Bouissa, Horacio Rostan, Juan S. Guigou, Emilio Rochon, 1937; Julio Rostan, 1936-37; Santiago Ganthier, 1937; Alfredo Rostan, Juan Guigou Peyrot, Pablo Gauthier, *C. Magallanes.* Esteban Gauthier, Víctor Carle, Luisa C. de Carle, Enrique Gauthier, Esteban Cayrus Gay, David Cayrus Gay, Luis Cayrus Gay, Federico Choilet, Fray Bentos; Fructuoso Busquiazo, Río Negro; Familia Grill, Concórdia.

Artilleros, Quintón. — Alberto Geymonat, 1937; Augusto Dalmás, Esteban Pilon, Paulina L. de Planchon, Emilio T. Planchon, Juan Daniel Geymonat, Pablo Dalmás, Abel A. Gonnet, Pedro Ricca, Enrique Ricca, Carlos Dalmás, Juan Luis Gonnet, Cesarina Gonnet.

Tarariras. — Año 1936: Emilio Plene, Susana B. de Rostagnol, David Mondon, Juan Ricca, Humberto García, Dr. Barrabino, suscr. y aviso; Guillermo Prats, Santiago Charbonnier, David Berton. Año 1937: Emilio Brozia, Pablo Dovat, Eduardo Vázquez, avisos. Manuel Domínguez, Héctor Griot, Enrique Davyt, Eduardo Frache, Humberto Davyt, Enrique Perrachon, Alberto Brozia, Francisco Rostan, Julio Tron, Pastor; Enrique Rostan, C. de las Armas; Juan P. Ugon, Pablo E. Peyronel, Enrique Brozia, David Davyt, José Perrachon, J. Danel Caffarel, Magdalena Vinçon, Enrique Charbonnier, Berton, 1936-37; J. Pablo Gardiol, 1937; Germán Greising, y aviso; David Negrin, Marcelo Klett, Rodolfo Gonnet, J. D. E. Bonjour, Felipe Beltrán, Dr. Barrabino, y aviso; María B. de Justet, Guillermo Prats, Esteban Caffarel, E. Rostagnol Bein, y aviso.

San Pedro. — Año 1937: Pablo Gonnet, David Gonnet, José F. Negrin, David Bertalot, Pablo Negrin Pons, David Costantin, Paulina R. de Tourn, 1936-37; César Avondet, ídem; Enrique Gonnet, ídem; Pablo Chauvie, 1937 y agradecimiento.

Ombúes de Lavalle. — Año 1937: Alberto Bonjour, Carlos Vinçon, C. Alejo Long, Juan David Geymonat, Juan Berger, Juan E. Long, El Cuadro; David Comba, Campana, Mignelete; Alberto Geymonat, Pablo Gay, Adolfo Roland, Juan E. Charbonnier, Clemente Félix, Abel Rivoir, Tarariras, 1937; Enrique Rivoir, Minuano, ídem; Pablo Berger, San Roque, ídem; Julia B. de Geymonat, Conchillas, ídem; Juan P. Ugon, Martín Chico, ídem; Luis Charlin, Conchillas, ídem; David Davyt, Ombúes, ídem; Juana B. de Long, ídem; Adolfo Roland, 1935-36.

Donaciones

Juan E. Long, El Cuadro, $ 0.50; Juan Daniel Rostán, Agente, 7.10; Carlos Negrin, 0.50; Abel Rivoir, 0.50. Muchas gracias.

AVISOS

SE VENDEN todas las propiedades de la sucesión de don Bartolomé Pons, consistentes en 6 hectáreas 5435 metros de terreno en Nuevo Torino, con edificios, galpones, molino de viento, etc.; dos casas en la Villa de La Paz y un solar sin edificar en la misma Villa. Tratar en la Escribanía de Pablo E. Long. La Paz, C. P.

SE VENDEN dos fracciones de terreno en Colonia Valdense: una compuesta de veinte y tres hectáreas, en las inmediaciones de Nuevo Torino, y la otra en el Centro Valdense, al lado de la propiedad del señor Ernesto Tron, de una hectárea. Para tratar, dirigirse a la granja "La Glicina", de Beneeh Malán Hnos., en Colonia Valdense, o en Cosmopolita, con Esteban Beneeh.

"BETHESDA"

CLINICA DEL EJERCITO DE SALVACION

CALLE BELGRANO 3725

U. T. 45, Loria 1572 - Buenos Aires

Especialidad en Obstetricia y Cirujía de Señoras

Dr. LUIS GISMONDI
Director.

MAYORA ANNA JOHNSON
Directora.

Buen tratamiento y esmerada atención
— *Precios módicos* —